

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 20 (1902)
Heft: 444

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{te} Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die vierspaltige Borgzelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Notenverkehr; Monatsbilanz; Generalmonatsbilanz. — Banques d'émission suisses: Mouvement de billets; Bilan mensuel; Bilan général mensuel.

13. Dezember. La ditta **Beniamino Chiavari** in Grono (F. u. s. d. c. n^o 105, del 17 luglio 1883, pag. 842; n^o 220, del 3 settembre 1895, pag. 919) vien cancellata in seguito a ritiro dal commercio iscritto.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1902. 12. Dezember. Dans son assemblée générale extraordinaire du 23 octobre 1902, les actionnaires de la société anonyme du **Cercle catholique de Bulle**, à Bulle (F. o. s. d. c. du 8 février 1900, n^o 44, page 180), ont modifié l'art. 4 des statuts de leur société, en portant le capital social de fr. 22,000 à fr. 30,000, représentés par 300 actions de cents francs. Le cinquième de cette augmentation de capital de fr. 8,000 a été entièrement versé.

12. Dezember. Sous la dénomination de „Syndicat de la Gruyère N^o VII pour l'élevage du bétail bovin pie noir, il existe une association des propriétaires de bétail, habitant les communes de Gruyères, Epagny, Enney et Broc, qui a pour but de favoriser en commun l'élevage du bétail bovin dans la même couleur, et de travailler par tous les moyens possibles à l'amélioration et au maintien de la pureté de la race fribourgeoise. Le siège social est à l'agence agricole, Auguste Barras, à Bulle. Tous les propriétaires de bétail habitant les territoires de Gruyères, Epagny, Enney et Broc peuvent, sur leur demande, être admis comme membres du Syndicat, en adhérant par leur signature aux statuts. On cesse de faire partie de la société: a) par la sortie volontaire; b) par la faillite; c) par l'exclusion prononcée par l'assemblée générale. La sortie ne peut avoir lieu que pour la fin de l'année comptable et moyennant un avertissement préalable de trois mois. La sortie de l'association par les modes prévus ci-dessus entraîne pour l'associé sortant la perte de tous droits de jouissance du capital social. La caisse est alimentée par les cotisations annuelles des sociétaires, par les subsides éventuels qui pourraient être accordés par l'état à la société et, s'il y a lieu, par le produit des primes et des saillies. Les organes de la société sont: a) l'assemblée générale des sociétaires; b) le comité; une commission spéciale d'experts. L'assemblée générale se compose des associés présents ou représentés; ses décisions sont obligatoires pour tous ses associés et sont prises à la majorité des membres présents. Le comité est composé de trois membres: Benoit Esseiva, président, à Epagny; Louis Mossu, vice-président, à Broc; Louis Yerli, secrétaire, à La Tour-de-Trême. Il administre la société, il est nommé pour trois ans et rééligible. Il s'organise lui-même. Les décisions sont prises à la majorité des membres. Le comité gère les affaires de la société. Le président et le secrétaire ont ensemble la signature sociale; ils représentent et engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective. La commission d'experts est composée de trois membres, dont un nommé par l'état et d'autant de suppléants qui tous peuvent être choisis en dehors du syndicat. Elle adresse chaque année un rapport à l'assemblée. La société est dissoute par décision de l'assemblée générale. Ces statuts portent la date du 30 novembre 1902. Les modifications aux statuts doivent être votées par les trois quarts des membres présents à une assemblée générale. La durée de la société est au moins cinq ans pour la première période; à partir de là, la durée peut être rendue illimitée par décision de l'assemblée générale des sociétaires.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1902. 12. Dezember. Die Firma **L. Sédard** in Basel (S. H. A. B. Nr. 430, vom 5. Dezember 1902, pag. 1717/18) nimmt des fernern in die Natur ihres Geschäftes auf: Spezialität in Nizzablumen.

13. Dezember. Die Firma **Fritz Vonder Mühl** in Basel (S. H. A. B. Nr. 56, vom 29. März 1889, pag. 304) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

13. Dezember. Inhaber der Firma **Achilles Rufflo** in Basel ist Achilles Rufflo, von Belfort (Frankreich), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Geschäftsbureau. Geschäftslokal: Gerbergasse 89.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1902. 13. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Geschwister Zinsli** in Thusis (S. H. A. B. Nr. 247, vom 31. August 1898, pag. 1034) hat sich infolge Verkaufs des Geschäftes aufgelöst; die Firma ist daher erloschen.

Inhaber der Firma **Fritz Memper-Zinsli** in Thusis ist Fritz Memper-Zinsli, von und in Thusis. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma „Geschwister Zinsli“ unterm 1. Januar 1902 ohne Aktiva und Passiva übernommen. Natur des Geschäftes: Gasthaus. Geschäftslokal: z. Gemli in Neu-Thusis.

13. Dezember. Die Firma **Josef Ladner** in Chur (S. H. A. B. Nr. 82, vom 4. März 1902, pag. 325) ist infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen worden.

Genf — Genève — Ginevra

1902. 13. Dezember. L'association ayant pour titre **Laiterie de Ville-la-Grand**, inscrite comme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. d. c. du 14 janvier 1898, page 48, et 19 avril 1901, page 565), a modifié ses statuts en ce qui concerne son siège, qui est transféré dans la commune des Eaux-Vives, à dater du 1^{er} janvier 1903. Son dépôt sera: Rue de la Terrassière, n^o 24.

13. Dezember. La maison **Kym-Bärtschi**, fabrique de literie et commerce de meubles, à Genève (F. o. s. d. c. du 18 octobre 1898, page 1201), a pris comme enseigne et sous-titre: «Au Mobilier moderne».

13. Dezember. La société en nom collectif **Gardet et Perrin**, mercerie, bonneterie et quincaillerie; à Genève (F. o. s. d. c. du 19 juillet 1898, page 874), a été déclarée dissoute par le fait du décès de l'associé **François Perrin**, survenu le 25 février 1902. L'actif et le passif de la maison étant restés, à dater du 25 février 1902, à la charge de l'associé **Charles Gardet**, cette société est radiée.

13. Dezember. Sous la raison sociale **Gardet et Co.**, il s'est constitué à Genève une société en commandite qui commencera le 15 décembre 1902, et reprend, dès cette date, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de **Charles Gardet**, ex-associé de «Gardet et Perrin», société ci-dessus radiée. La société a pour seul associé indéfiniment responsable **Charles Gardet**, de Genève, domicilié au Grand-Saconnex, et pour associés-commanditaires, et pour une somme indivise de vingt-quatre mille francs (fr. 24,000): **Judith**, **Charlotte**, **René** et **Georges Lachenal**, tous quatre enfants mineurs, sous la tutelle légale de leur mère, **Madame Veuve Félix Lachenal**, née **Taminiau**, de Genève, domiciliée aux Eaux-Vives, autorisée par délibération de la chambre des tutelles de Genève, en date du 10 décembre 1902. Genre d'affaires: Mercerie, bonneterie et quincaillerie. Locaux: 23, rue de la Croix-d'or. La maison donne procuration à **Madame Veuve Blanche Lachenal-Taminiau**, sus-désignée.

**Notenverkehr zwischen den schweizerischen Emissionsbanken
Mouvement de billets entre les Banques d'émission suisses
im Monat November 1902 — au mois de novembre 1902.**

Ordre-Nr. No d'ordre	Banken — Banques	Erhaltene eigene Propres billets reçus		An die emittierende Bank gelandete Noten Billets expédiés à la Banque qui les a émis	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank	132,400	50,950		
2	Baschlandschafliche Kantonalbank	26,200	11,050		
3	Kantonalbank von Bern	196,050	449,900		
4	Banca cantonale ticinese	19,650	—		
5	Bank in St. Gallen	206,850	39,900		
6	Crédit agricole et industriel de la Broye	8,800	4,350		
7	Thurgauische Kantonalbank	54,550	58,400		
8	Aargauische Bank	63,900	18,750		
9	Toggenburger Bank	9,750	29,550		
10	Banca della Svizzera italiana	16,900	400		
11	Thurgauische Hypothekenbank	7,550	—		
12	Graubündner Kantonalbank	45,050	17,150		
13	Luzerner Kantonalbank	61,650	195,750		
14	Banque du commerce	262,150	98,750		
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank	30,350	4,350		
17	Bank in Basel	270,950	20,050		
18	Bank in Luzern	46,900	84,350		
21	Zürcher Kantonalbank	139,850	937,800		
23	Bank in Schaffhausen	50,800	12,800		
24	Banque cantonale fribourgeoise	11,350	50		
26	Banque cantonale vaudoise	189,450	76,400		
27	Ersparungskasse des Kantons Uri	15,650	25,850		
28	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden	9,200	1,800		
30	Banque cantonale neuchâtoise	80,850	—		
31	Banque commerciale neuchâtoise	103,150	22,700		
32	Schaffhauser Kantonalbank	27,000	11,150		
33	Glarner Kantonalbank	31,800	31,000		
34	Solothurner Kantonalbank	51,400	49,700		
35	Obwaldner Kantonalbank	11,900	1,850		
36	Kantonalbank Schwyz	33,950	39,600		
37	Credito Ticinese	26,850	34,650		
38	Banque de l'Etat de Fribourg	52,800	4,800		
39	Zuger Kantonalbank	25,600	350		
40	Banca popolare di Lugano	29,800	750		
41	Basler Kantonalbank	73,150	78,750		
42	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank	400	1,950		
	Total	2,414,600	2,414,600		
	Oktober - octobre	1,908,100	1,908,100		
	September - septembre	5,653,200	3,653,200		
	August - août	4,004,750	4,004,750		
	Juli - juillet	4,134,800	4,134,800		
	Durchschnitt des I. Semesters 1902 Moyenne du I ^{er} semestre 1902	6,150,350	6,150,350		

XI. Monatsbilanz 1902 der Schweizerischen vom 30.

XI^{me} Bilan mensuel de 1902 des banques du 30

Aktiven

Table of Aktiven (Assets) with columns for Firma, Bilanzposition, and monetary values in Swiss Francs (Fr.) and Swiss Centimes (Ct.). Includes sub-headers like 'Kasse - Caisse', 'Disponibles', etc.

1) Inkl. Guthaben bei der Abrechnungsstelle: a. Conto A; b. Conto B. *) Scheidemünzen, fremde Münzen und Noten. *) Inkl. anstehende Platzwechsel und Schuldscheine. *) Compris l' avoir à la chambre de compensation: a. Compte A, b. Compte B. *) Monnaies d'appoint, billets et monnaies étrangers. *) Compris effets sur place non rentrés.

Passiven

Table of Passiven (Liabilities) with columns for Firma, Bilanzposition, and monetary values. Includes sub-headers like 'Noten-Emission', 'Andere fällige Schulden', and 'Wechsel-Engagements'.

*) Rückzahlbar ohne oder mit ganz kurzer Kündigungsfrist. *) Inkl. nicht erhobene Dividenden. 14) Inkl. Hypotheken auf Liegenschaften. *) Payable sans ou à courte dénonciation. *) Compris dividendes non perçus. 15) Compris les hypothèques sur immeubles.

Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten)

November 1902.

d'émission suisses (y compris les succursales)

novembre 1902.

Actif

Table of assets (Actif) showing various financial categories like 'Andere Forderungen auf Zeit', 'Feste Anlagen', 'Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital', and 'Total' with columns for currency and values.

*) Inkl. Wechsel zum Inkasso. *) Inkl. Warrants und basellandschaftl. Gantrödel. *) Inkl. Liquidationen und Restanzen. *) Compris les effets à l'encaissement. *) Compris les warrants et les Gantrödel de Bâle-Campagne. *) Compris liquidations et soldes.

Passif

Table of liabilities (Passif) showing categories like 'Andere Schulden auf Zeit', 'Eigene Gelder', 'Dotations- und Aktienkapital', and 'Total' with columns for currency and values.

Passiven Passif

General-Monats-Bilanz vom 30. November 1902
vergl. mit dem Vormonat.

	31. Oktober		30. November	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Passiven.				
Noten in Händen Dritter	225,716,373	—	217,276,697	—
Eigene und andere Noten in Kassa	12,691,627	—	23,393,853	—
Noten-Emission				
Giro- und Checks-Konti	19,138,918	64	22,801,086	01
Depositen- und Kassa-scheine	2,648,592	85	2,410,607	—
Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	7,559,524	88	5,998,101	01
Korrespondenten-Kreditoren	27,226,109	95	25,386,578	63
Konto-Korrent-Kreditoren	140,032,197	66	138,186,849	88
Diverse	530,833	14	254,581	37
Andere kurzfristige Schulden				
Eigen-Wechsel	5,966,533	70	6,497,317	70
Tratten und Acceptationen	16,026,700	30	14,756,895	77
Wechsel-Schulden				
Konto-Korrent-Kreditoren	74,059,841	51	71,063,495	25
Sparkassa-Einlagen	325,763,049	31	327,565,177	19
Depositen-Scheine und Obligationen	660,534,797	21	660,798,146	41
Feste Anleihen	80,240,900	—	80,237,900	—
Diverse	789,219	90	857,371	76
Andere Schulden auf Zeit				
Reservfonds, ordentlicher und ausserordentlicher	89,707,679	—	89,707,679	—
Gesellschafts-Konti	65,404,326	56	61,099,975	98
Eingezahltes Kapital	197,775,000	—	197,775,000	—
Eigene Gelder				
Ausstehendes Kapital	292,887,005	56	298,582,654	98
	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,848,831,724	61	1,852,564,812	96
Aktiven.				
Gesetzliche Bardeckung der Noten-Zirkulation	93,975,300	—	93,782,760	—
Verfügbare Barschaft	19,198,860	—	22,117,181	—
Eigene Noten	3,462,250	—	6,218,650	—
Not. and. Bank u. Guth. b. d. Abrech.-Stelle. Conto B	9,229,377	58	17,180,203	13
Uebrig. Kassabestände	2,185,057	49	1,652,744	62
Kassa				
Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	13,766,116	73	12,453,482	28
Korrespondenten-Debitoren	73,364,473	—	69,542,366	76
Diverse	2,639,419	02	808,308	15
Kurzfristige Guthaben				
Diskonto-Schweizer-Wechsel (inkl. Inkasso)	205,546,929	50	200,444,794	68
Wechsel auf das Ausland	40,593,937	90	45,905,721	—
Wechsel mit Faustpfand (inkl. Warrants)	46,054,849	76	46,083,573	91
Wechselforderungen				
Konto-Korrent-Debitoren	292,195,717	16	292,434,089	59
Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	237,236,202	24	237,500,244	47
Hypothekar-Anlagen	144,527,566	43	144,836,635	25
Effekten (öffentliche Wertpapiere)	701,756,720	78	704,010,383	22
Liquidationen und Diverse	175,471,114	30	168,933,749	03
	1,966,447	83	1,908,537	19
Andere Forderungen auf Zeit				
Mobilien und Immobilien	1,260,958,051	58	1,257,239,549	16
Kommanditen und Beteiligungen	13,627,269	59	13,837,615	32
Gesellschafts-Konti	7,027,943	52	6,941,569	17
	50,198,878	94	51,861,293	78
Feste Anlagen und Gesellschafts-Kontl				
Ausstehendes Kapital	70,854,082	05	72,640,478	27
	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,848,831,724	61	1,852,564,812	96

Bilan général mensuel du 30 novembre 1902
comparé avec le mois précédent.

	31 octobre		30 novembre	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Passif.				
Billets en mains de tiers	225,716,373	—	217,276,697	—
Propres billets et autres billets en caisse	12,691,627	—	23,393,853	—
Emission de billets				
Comptes de virement et de chèques	19,138,918	64	22,801,086	01
Bons de caisse et de dépôts	2,648,592	85	2,410,607	—
Banques d'émission et succursales (compensé)	7,559,524	88	5,998,101	01
Correspondants créanciers	27,226,109	95	25,386,578	63
Comptes-courants créanciers	140,032,197	66	138,186,849	88
Divers	530,833	14	254,581	37
Autres engagements à courte échéance				
Billets à ordre	5,966,533	70	6,497,317	70
Traits et acceptations	16,026,700	30	14,756,895	77
Engagements par effets de change				
Comptes-courants créanciers	74,059,841	51	71,063,495	25
Dépôts en caisse d'épargne	325,763,049	31	327,565,177	19
Bons de dépôts et obligations	660,534,797	21	660,798,146	41
Emprunts fixes	80,240,900	—	80,237,900	—
Divers	789,219	90	857,371	76
Autres engagements à terme				
Fonds de réserve ordinaire et extraordinaire	89,707,679	—	89,707,679	—
Comptes d'ordre	65,404,326	56	61,099,975	98
Capital versé	197,775,000	—	197,775,000	—
Fonds propres				
Capital non versé	292,887,005	56	298,582,654	98
	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,848,831,724	61	1,852,564,812	96
Actif.				
Couverture légale des billets en circulation	93,975,300	—	93,782,760	—
Espèces disponibles	19,198,860	—	22,117,181	—
Propres billets	3,462,250	—	6,218,650	—
Bil. d'aut. banq. et av. à la chamb. d. comp., compte B	9,229,377	53	17,180,203	13
Autres valeurs en caisse	2,185,057	49	1,652,744	62
Caisse				
Banques d'émission et succursales (compensé)	13,766,116	73	12,453,482	28
Correspondants débiteurs	73,364,473	—	69,542,366	76
Divers	2,639,419	02	808,308	15
Créances à courte échéance				
Effets escomptés sur la Suisse (y compris encaissements)	89,770,008	75	82,804,157	19
Effets sur l'étranger	205,546,929	50	200,444,794	68
Avances sur nantissement (y compris warrants)	40,593,937	90	45,905,721	—
	46,054,849	76	46,083,573	91
Créances sur lettres de change				
Comptes-courants débiteurs	292,195,717	16	292,434,089	59
Obligations sans engagement par lettres de change	237,236,202	24	237,500,244	47
Créances hypothécaires	144,527,566	43	144,836,635	25
Effets publics	701,756,720	78	704,010,383	22
Liquidations et divers	175,471,114	30	168,933,749	03
	1,966,447	83	1,908,537	19
Autres créances à terme				
Mobilier et immobilier	1,260,958,051	58	1,257,239,549	16
Commandites et participations	13,627,269	59	13,837,615	32
Comptes d'ordre	7,027,943	52	6,941,569	17
	50,198,878	94	51,861,293	78
Placements fixes et comptes d'ordres				
Capital non versé	70,854,082	05	72,640,478	27
	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,848,831,724	61	1,852,564,812	96

Annoncen-Packet:
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Konkurrenz-Eröffnung.

Die Kreisdirektion II der Schweizerischen Bundesbahnen in Basel eröffnet hiermit Konkurrenz über folgende Lieferungen von diverser Eisenguss:

- Zirka 55 Tonnen gewöhnlichen Maschinenguss,
- » 200 » Bremsklötze, wovon zirka 2/3 mit genau gegossenen Löchern zum Aufhängen und 1/3 ohne solche Löcher.
- » 40 » Roststäbe, System Fletscher,
- » 5 » glatte Roststäbe,
- » 12 » Kolbenringguss.

Ablieferung sukzessive im Laufe des Jahres 1903 nach Massgabe der von der Werkstätte der Schweizerischen Bundesbahnen in Olten aufgegebenen Bestellungen. Die Angebote verstehen sich für spesenfreie Lieferung auf Bahnhof Olten.

Nähere Auskunft über die Lieferungsbedingungen und Bedingungen erteilt die Werkstätte der Schweizerischen Bundesbahnen in Olten.

Offerten auf das Ganze oder einzelne Positionen sind verschlossen unter Aufschrift: «Angebot für Lieferung von Eisenguss» bis längstens am 31. Januar 1903 an die Kreisdirektion II der Schweizerischen Bundesbahnen in Basel einzureichen.

Die Offersteller bleiben bis zum 28. Februar 1903 an ihre Angebote gebunden.

Basel, den 16. Dezember 1902.

Kreisdirektion II
der Schweizerischen Bundesbahnen.

[2236]

Konkurrenz-Eröffnung.

Die Kreisdirektion II der Schweizerischen Bundesbahnen in Basel eröffnet über den Verkauf der nachstehend aufgeführten Altmaterialergebnisse der Werkstätte der Schweizerischen Bundesbahnen in Olten öffentliche Konkurrenz:

- Zirka 260 Tonnen Alteisen und Eisenblech von 10 mm Dicke und mehr,
- » 55 » altes Eisenblech von weniger als 10 mm Dicke,
- » 10 » alte schmiedeeiserne Radsterne und solche mit gusseisernen Naben,
- » 180 » Eisen- und Stahldrehspäne,
- » 20 » alter Stahl und Stahlabfälle,
- » 60 » alter Maschinenguss,
- » 150 » alte Bremsklötze,
- » 40 » Brandguss (Roststäbe etc.).

Einlässliche Auskunft über Abnahmebedingungen etc. erteilt die Werkstätte der Schweizerischen Bundesbahnen in Olten.

Angebote auf das Ganze oder einzelne Positionen sind verschlossen unter der Aufschrift: «Angebote für Altmaterial der Werkstätte S. B. B. Olten» bis längstens am 31. Januar 1903 an die Kreisdirektion II der Schweizerischen Bundesbahnen in Basel einzureichen.

Die Offersteller bleiben bis zum 28. Februar 1903 an ihre Angebote gebunden.

Basel, den 16. Dezember 1902.

Kreisdirektion II
der schweizerischen Bundesbahnen.

[2237]

Schweizerische Accumulatorenwerke TRIBELHORN A.-G., Olten und Zürich.
Accumulatoren **Accumulateurs**

stationäre und transportable, für Kraft, Licht, Traktion und Medizinallzwecke.

stationnaires et transportables, pour force, lumière, traction et médecine.

SOCIÉTÉ ANONYME SUISSE DES ACCUMULATEURS TRIBELHORN, OLTEN ET ZÜRICH.

[1544]